

**Nikon**

# Anti-Cold Battery Pack DB-2



**Nikon**

NIPPON KOGAKU K.K. Tokyo, Japan

# **Nikon Anti-Cold Battery Pack DB-2**

When the weather becomes cold, the Anti-Cold Battery Pack DB-2 can be used as an alternate power supply instead of the batteries inside the camera body. Thus, you can use your camera in cold weather with complete confidence that the metering system will still work. The DB-2 is compatible with all current Nikon SLR cameras, including the F3, FE, FM, and EM.

## **Directions for use**

1. Slide the DB-2's lid in the direction of the arrow. Install two fresh 1.5V AA-type penlight batteries in the battery chamber following the (+) and (-) symbols.
  2. Unscrew the camera's battery chamber lid and remove the battery or batteries from the camera.\*
  3. Screw the DB-2's connecting cord into the camera's battery chamber. Then, put the DB-2 in a warm place like inside your pocket or coat.
- \* Do not forget to store the battery clip and batteries in your camera bag for future use.

## **Notes**

- If you expect to do a lot of shooting at below-freezing temperatures, carry an extra set of penlight batteries and keep them in a warm place. Also, try to change batteries in a warm place.
- Do not move the camera quickly from a very cold to a very warm place or vice versa. The condensation formed on the surfaces of the camera by such a sudden change in temperature may produce corrosion, causing the camera's electronic circuitry to malfunction. A good precautionary measure is to pack the camera in a plastic bag along with silica gel dessicant and unpack it only when the temperature inside the bag has risen or fallen to match that on the outside.
- Do not use NiCd batteries since the voltage is different.

# **Kältebeständiger Batterieteil DB-2 von Nikon**

Wenn die Temperatur fällt, kann der kältebeständige Batterieteil DB-2 anstelle der Batterien in der Kamera als Stromquelle verwandt werden. Bei Verwendung dieser Stromquelle kann die Kamera in kaltem Wetter mit der Gewißheit, daß das Meßsystem richtig arbeitet, benutzt werden. Der DB-2 arbeitet mit allen gegenwärtig lieferbaren einäugigen Nikon Spiegelreflexkameras, einschließlich der F3, der FE, der FM und der EM.

## **Gebrauchsanleitungen**

1. Den Deckel des DB-2 in der durch den Pfeil angezeigten Richtung schieben. Zwei frische 1,5V Taschenlampenbatterien Größe AA in das Batteriefach so einlegen, daß die + und – Pole wie angezeigt ausgerichtet sind.
2. Den Deckel des Batteriefachs an der Kamera abschrauben, und die Batterie oder die Batterien aus der Kamera herausnehmen.\*
3. Die Zuleitung vom DB-2 im Batteriefach der Kamera einschrauben. Dann den DB-2 Batterieteil an eine warme Stelle wie z.B. in Ihre Tasche oder Ihren Mantel bringen.

\* Nicht vergessen, die Batterien in ihrem Halter zur späteren Benutzung in ihrer Kameratasche aufzubewahren.

## **Anmerkungen**

- Falls Sie viele Aufnahmen in Temperaturen unter dem Nullpunkt zu machen gedenken, sollten Sie einen Reservesatz Batterien bei sich führen, und sie an einem warmen Ort aufzubewahren. Es sollte auch versucht werden, die Batterien an einem warmem Ort auszuwechseln.
- Die Kamera sollte nicht rasch von einem sehr kalten Ort an einen sehr warmen Ort gebracht werden, oder umgekehrt. Die auf der Oberfläche der Kamera durch derartig raschen Temperaturwechsel verursachte Kondensation kann Korrosion verursachen, die zum unrichtigen Arbeiten der elektronischen Schaltkreise in der Kamera führen kann. Eine gute Vorbeugungsmaßnahme besteht darin, die Kamera zusammen mit Silikagel in eine Hülle aus Kunststoff zu packen, und sie erst dann auszupacken, wenn die Temperatur in der Hülle so weit gestiegen oder gefallen ist, daß sie gleich der Außentemperatur ist.
- Keine Nickel-Kadmium Batterien verwenden, da ihre Spannung verschieden ist.

# **Etui à piles Nikon DB-2 antifroid**

Lorsque le temps se refroidit, l'étui à piles Nikon DB-2 antifroid peut être alors utilisé comme source d'alimentation au lieu des piles situées à l'intérieur du boîtier de l'appareil. Celui-ci peut ainsi être utilisé par temps froid et son posemètre conservera toute sa fiabilité. Le DB-2 est compatible avec tous les réflex mono-objectifs Nikon ordinaires qui comprennent le F3, le FE, le FM et le EM.

## **Mode d'emploi**

1. Faire glisser le couvercle du DB-2 dans la direction indiquée par la flèche. Installer dans leur logement deux piles neuves AA de type "crayon" de 1,5V en prenant soin de bien positionner leurs pôles positif et négatif.
  2. Dévisser le couvercle du logement de la pile de l'appareil et enlever celle(s)-ci.\*
  3. Visser le câble de connexion du DB-2 à l'intérieur du logement des piles de l'appareil, puis, placer le BD-2 dans un endroit chaud ou tiède tel qu'une poche de manteau par exemple.
- \* Ne pas oublier de soigneusement ranger dans votre sac photographique les piles et leur pince pour pouvoir les réutiliser par la suite.

## **Remarques**

- Lorsque vous savez par avance qu'il vous sera nécessaire de faire de nombreuses prises de vues à des températures en-dessous de zéro, emportez un jeu de piles "crayon" de rechange et conservez les dans un endroit chaud. Changez les piles dans un endroit chaud.
- Ne passez pas soudainement d'un endroit chaud à un endroit froid ou vice-versa avec votre appareil. La condensation qui se formera sur l'appareil risque d'oxyder certaines pièces et de causer de mauvais fonctionnements des circuits électroniques. Pour éviter ceci, il est bon d'envelopper l'appareil dans un sac de plastique avec un produit dessicant et de n'ouvrir le sac que lorsque la température à l'intérieur de celui-ci avoisine la température ambiante.
- N'utilisez pas les piles au NiCd car leur tension est différente.

## **Bloque de pilas secas contra el frío Nikon DB-2**

El bloque de pilas secas contra el frío DB-2 puede ser utilizado cuando el tiempo comienza a estar frío, como una fuente de alimentación substituta en lugar de las pilas dentro del cuerpo de la cámara. De manera que Ud. puede usar su cámara en climas fríos con total confianza de que el sistema de medición seguirá funcionando. El DB-2 es apto para ser utilizado con todas las cámaras reflex de un objetivo Nikon actuales, incluyendo la F3, FE, FM y la EM.

### **Instrucciones de uso**

1. Deslice la tapa del DB-2 en la dirección de la flecha. Instale dos pilas de linterna de bolsillo nuevas tipo AA de 1,5V en el compartimiento para las pilas siguiendo las indicaciones de los símbolos (+) y (-).
  2. Destornille la tapa del compartimiento para pilas de la cámara y quite la o las pilas de la cámara.\*
  3. Atornille el cable de conexión del DB-2 en el compartimiento para pilas de la cámara. A continuación, coloque el DB-2 en un lugar templado como puede ser su bolsillo o chaqueta.
- \* No se olvide de guardar la pinza de conexión de la pila y las pilas en el estuche de la cámara para usos futuros.

### **Observaciones**

- Si tiene pensado sacar muchas fotografías en temperaturas por debajo de 0°C, lleve un juego extra de pilas y manténgalas en un lugar cálido. De la misma manera, trate de cambiar las pilas en un lugar cálido.
- No mueva la cámara muy rápidamente de un lugar muy frío a un lugar muy cálido o viceversa. La condensación formada sobre las superficies de la cámara debido al brusco cambio de temperatura podría producir corrosión, causando un mal funcionamiento del circuito electrónico de la cámara. Una buena medida de precaución sería empacar la cámara en una bolsa plástica con deshidratante silicagel y desempacarla solamente cuando la temperatura dentro de la bolsa ha aumentado o disminuido demasiado con respecto a la temperatura exterior.
- No utilice pilas de NiCd dado que el voltaje es diferente.

## バッテリーホルダー DB-2

防寒バッテリーホルダーDB-2は、カメラボディ用の外部電源です。ボディ内の電池に替えてDB-2を使用することにより、低温時においても安定した状態で、カメラの電子回路を作動させることができます。

### 使用法

1. 1.5Vの単3形乾電池2本を、ホルダー内の図に従い(+)(-)を間違えないように収納します。
2. カメラの電池室のふたを取りはずし、内部の電池を取り出します。
3. ホルダーのコード先端を、カメラの電池室へ取り付けます。  
このときコードのねじれにご注意ください。
4. ホルダーの電池収納部は、ポケットなどに入れて保温しながら使用します。

### ご注意

- 特に寒冷な場所でご使用になる際は、スペアの電池はできるだけ温かい状態で保存しておいてください。また電池の交換は、できるだけ温かいところで行なってください。
- ニカド電池は電圧が異なるため使用できません。
- カメラを低温下で使用した場合には、急に温かいところに持ち込まないでください。温度差のため、機材の表面に水分が付着し腐蝕の原因となったり、作動が円滑でなくなる恐れがあります。
- このバッテリーホルダーは、ニコンF3、FE、FM、EMカメラに共通して使用できます。